



Avec **D'ICI D'AILLEURS** le centre a commandé respectivement à sept artistes une œuvre qui traduit leur perception de l'espace géoculturel québécois. En référence au titre du projet, certains de ces artistes sont ancrés «ici» tout en provenant «d'ailleurs», d'autres y ont grandi, mais n'y résident plus ; enfin, il y a ceux qui y vivent avec un statut à part, celui d'autochtone. En juillet 2021, nous présentions les propositions d'un premier groupe composé de Sophie Kurtness, Michèle Waquant et 2FIK. Cette 2^e cohorte propose les œuvres de Marie-Hélène Cousineau, Mélanie O'Bomsawin, Helga Schlitter et Giorgia Volpe.

...

Née à Montréal, la cinéaste **Marie-Hélène Cousineau** s'est installée à Igloodik (Nunavut) en 1990. Elle y a joué un rôle essentiel dans le développement de la vidéo et du cinéma par les femmes dans l'Inuit Nunangat. Elle a notamment contribué à l'établissement du Centre vidéo Tarriaksuk et à celui du collectif Arnait Video Productions.

LES MOTS D'ATUAT

Marie-Hélène Cousineau brosse un portrait en photos et citations de sa complice et collaboratrice Atuat Akkitirq (1935-2022). Il s'agit d'un hommage à cette cinéaste, actrice et costumière inuite qui avait à cœur la pérennité de sa culture ancestrale dont elle craignait la disparition.

...

Mélanie O'Bomsawin place les questions d'identité, de mémoire et de transmission du savoir au cœur de sa pratique en vidéo et nouveaux médias. Elle est également monteuse au cinéma et à la télévision. **L'artiste** est d'origine w8banaki (abénakise) et québécoise. Elle vit et travaille à Tiohtià:ke/Mooniyang/Montréal.

AGWANTA

Grâce à une projection de scans 3D d'espaces naturels qui se trouvent voilés par d'autres espaces, mais ceux-là urbains, **Agwanta** - ce qui est enseveli - questionne notre manière d'occuper le territoire. Notamment ce qu'on a effacé pour y parvenir, mémoires comme paysages.

LES MOTS D'ATUAT

textes, photos et projection vidéo

MARIE-HÉLÈNE COUSINEAU

AGWANTA

installation vidéo

MÉLANIE O'BOMSAWIN

DU MEXIQUE AU QUÉBEC

sculptures

HELGA SCHLITTER

MÉMOIRE RAPIÉCÉE

intervention dans l'espace public

GIORGIA VOLPE

D'origine mexicaine, **Helga Schlitter** est impliquée dans le milieu artistique de la ville de Québec depuis plus de 40 ans. Son parcours est parsemé d'études et de formations spécialisées (peinture, sculpture, joaillerie, éditions d'art), d'expositions et d'intégrations à l'architecture. La mosaïque de verre occupe une place importante dans sa production des 20 dernières années.

DU MEXIQUE AU QUÉBEC

Des sculptures qui représentent tour à tour des maisons, des animaux et autres éléments naturels, rappellent soit le pays d'origine, soit la terre d'accueil. **Helga Schlitter** commente ainsi son travail : *Je navigue entre ces lieux qui ont forgé mon identité [...]. Soleil et glace se répondent, créant un dialogue visuel entre le Mexique et le Québec.*

...

Native de São Paulo (Brésil), **Giorgia Volpe** vit et travaille à Québec depuis 1998. Artiste aux pratiques multiples, son travail a fait l'objet de nombreuses expositions au Québec et à l'international. Il s'agit de son second passage au centre. En 2009, nous présentions [La chambre des Fabulations #2](#).

MÉMOIRE RAPIÉCÉE

Tissage, recyclage, fantaisie et maîtrise plasticienne sont autant de caractéristiques qui définissent le travail de **Giorgia Volpe**. Dans le cadre de cette commande, ses recherches ont porté sur des fragments de réalités matanaises transposées les unes dans les autres et destinées à être vues dans l'espace public. En résulte une intervention picturale sur deux murs extérieurs de l'ancienne boulangerie* industrielle que vient d'occuper l'événement PHOS. Le motif abstrait d'une mosaïque présente sur l'un des murs sert de prétexte à un étalement de rebuts de vinyle autocollants. Des codes QR parsèment cette trame et permettent aux passants d'apprécier les différentes esquisses qu'elle a réalisées pour le projet.

* [125, av. d'Amours](#)

D'ICI D'AILLEURS a été rendu possible grâce à l'appui du Conseil des Arts du Canada.

LANCEMENT LE VENDREDI 8 JUILLET À 17 H EN PRÉSENCE DE MARIE-HÉLÈNE COUSINEAU ET HELGA SCHLITTER
LES GALERIES SONT OUVERTES TOUS LES JOURS DE 13H À 17H • ENTRÉE LIBRE • BIENVENUE À TOUS !

